

CONVENIO DE DONACIÓN DEL OBJETIVO ESTRATÉGICO No. 514-007
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT No. 514-007

PARA
FOR

GOBERNABILIDAD DEMOCRÁTICA FORTALECIDA
STRENGTHENED DEMOCRATIC GOVERNANCE

ENMIENDA No. TRECE
AMENDMENT No. THIRTEEN

ENTRE
BETWEEN

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

29 DE SEPTIEMBRE DE 2008
SEPTEMBER 29, 2008

ENMIENDA No. TRECE, de fecha 29 de septiembre de 2008, entre el Gobierno de los Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América ("USAID") y el Gobierno de la República de Colombia ("GDC" o el "Donatario"):

POR CUANTO, el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos de América (las "Partes") firmaron el Convenio General para Ayuda Económica, Técnica y Afín de fecha 23 de julio de 1962 y la asistencia provista bajo este Convenio está sujeta a los términos y condiciones del Convenio General;

POR CUANTO, las Partes celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 27 de septiembre de 2000 (el "Convenio") para Promover Una Democracia Más Eficaz, Participativa y Responsable (el "Programa"); y

POR CUANTO, las Partes, a través de esta Enmienda No. Trece, desean enmendar adicionalmente el Convenio para:

1. Reemplazar en su totalidad y sustituir el Anexo 1, referenciado en el ARTÍCULO 2, Sección 2.3, Descripción Ampliada, para incluir ajustes al Programa;
2. Reemplazar en su totalidad y sustituir el literal (c) del Artículo 3, Sección 3.1, Contribución de USAID, para obligar fondos adicionales; y
3. Reemplazar en su totalidad y sustituir el Anexo 2, "Presupuesto Ilustrativo y Plan Financiero Modificado" del Convenio, para incluir nuevos recursos del AF 2008 obligados a través de esta Enmienda; proyectar obligaciones futuras; y actualizar los cálculos estimados de la contribución de contrapartida al Programa.
4. Reemplazar en su totalidad y sustituir el ARTÍCULO 4, Sección 4.1 Fecha de Terminación, para extender el Convenio hasta el 30 de Septiembre, 2009.

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio es modificado como sigue:

AMENDMENT No. THIRTEEN, dated September 29, 2008, between the Government of the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID"), and the Government of the Republic of Colombia ("GOC" or "Grantee"):

WHEREAS, the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Colombia (the "Parties") entered into a General Agreement for Economic, Technical, and Related Assistance, dated July 23, 1962 and the assistance provided under this Agreement is subject to the terms and conditions of the General Agreement;

WHEREAS, the Parties entered into a Strategic Objective Grant Agreement on September 27, 2000 (the "Agreement") to Promote More Responsive, Participatory, and Accountable Democracy (the "Program"); and

WHEREAS, the Parties, through this Amendment No. Thirteen, desire to further amend the Agreement to:

1. Replace in its entirety and substitute Annex 1, referenced in ARTICLE 2., Section 2.3 Amplified Description, to include adjustments to the Program;
2. Replace in its entirety and substitute item (c) of Article 3, Section 3.1, USAID Contribution, to obligate additional funds; and
3. Replace in its entirety and substitute Annex 2, "Revised Illustrative Budget and Financial Plan", of the Agreement, to include new FY 2008 resources obligated through this Amendment; project future obligations; and update estimated calculations of counterpart contribution to the Program.
4. Replace in its entirety and substitute ARTICLE 4, Section 4.1 Completion Date, to extend the Agreement through September 30, 2009.

NOW THEREFORE, the Parties agree that the Agreement is amended as follows:

1. Anexo 1, referenciado en el ARTÍCULO 2, Sección 2.3 Descripción Ampliada, es reemplazado en su totalidad y sustituido por el Anexo 1 - "Descripción Ampliada del Programa" que se anexa, el cual ha sido revisado para incluir ajustes al Programa hasta el año fiscal (AF) 2009 de los Estados Unidos.

2. El texto del ARTÍCULO 3., Sección 3.1., Contribución de USAID, literal(c), se sustituyen por lo siguiente:

"(c) La Donación. Para ayudar a la consecución del Objetivo Estratégico establecido en este Convenio y de conformidad con el Acta de Asistencia Extranjera de 1961, según como esté enmendada, USAID por este medio otorga y obliga, bajo los términos de este Convenio, una suma no mayor a Quince Millones Doce Mil Setecientos Treinta y Dos de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$15,012,732), adicionales a los Ciento Noventa y Un Millones Noventa y Siete Mil Trescientos Sesenta Dólares de los Estados Unidos (US\$ 191,097,360), previamente registrados y obligados a través de la Enmienda No. Doce para apoyar la ejecución del Programa de Gobernabilidad Democrática Fortalecida, aumentando el total de la Donación de USAID a Doscientos Seis Millones Ciento Diez Mil Noventa y Dos Dólares de los Estados Unidos (US\$ 206,110,092)."

3. El "Presupuesto Estimado y Plan Financiero" incluido en el Anexo 2 del Convenio, como está enmendado, es reemplazado y sustituido por el Anexo 2 "Presupuesto y Plan Financiero Revisado" de esta Enmienda.

4. El texto del ARTÍCULO 4, Sección 4.1, es reemplazado en su totalidad y sustituido con:

"Sección 4.1 La Fecha de Terminación (FT), que es el 30 de Septiembre de 2009, u otra fecha que las Partes convengan por escrito, es la fecha por la cual las Partes estiman que todas las actividades necesarias para lograr los resultados del Objetivo estarán concluidas."

1. Annex 1, referenced in ARTICLE 2, Section 2.3 Amplified Description, is hereby replaced in its entirety and substituted by the attached Annex 1 - "Amplified Program Description" which has been revised to include adjustments to the Program through United States fiscal year (FY) 2009.

2. The text of Article 3., Section 3.1., USAID Contribution, section (c), is hereby replaced with the following:

"(c) The Grant. To help achieve the Strategic Objective set forth in this Agreement and pursuant to the United States Foreign Assistance Act of 1961, as amended, USAID hereby grants and obligates, under the terms of this Agreement, an amount not to exceed Fifteen Million, Twelve Thousand, Seven Hundred Thirty-Two United States Dollars (US\$15,012,732) in addition to the One Hundred Ninety-One Million, Ninety-Seven Thousand, Three Hundred Sixty United States Dollars (\$191,097,360) previously recorded and obligated through Amendment No. Twelve to support implementation of the Strengthened Democratic Governance Program, bringing the total USAID Grant contribution to Two Hundred Six Million, One Hundred Ten Thousand Ninety-Two United States Dollars (\$206,110,092)."

3. The "Revised Estimated Budget and Financial Plan" contained in Annex 2 of the Agreement, as amended, is replaced and substituted by the Annex 2 "Revised Budget and Financial Plan" of this Amendment.

4. The text of ARTICLE 4, Section 4.1., is replaced in its entirety and the following is substituted therefore:

"Section 4.1 The Completion Date (CD), which is September 30, 2009, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that the activities necessary to achieve the Objective will be completed."

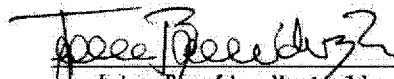
Excepto a lo expresamente enmendado o Except as expressly amended or modified

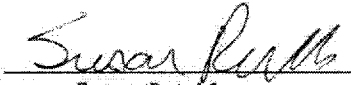
modificado aquí y por las Enmiendas herein and by earlier Amendments, the anteriores, el Convenio permanece vigente, Agreement remains in effect, maintaining conservando los mismos términos y the same terms and conditions. condiciones.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los IN WITNESS WHEREOF, the Governments of Colombia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, has caused this Amendment No. Thirteen to be signed in their names and delivered as of the day and year indicated on the cover page of this document.

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE
COLOMBIA:

GOVERNMENT OF THE UNITED
STATES OF AMERICA:


Jaime Bermúdez Merizalde
Ministro de Relaciones Exteriores


Susan Reichle
Mission Director USAID/Colombia

Fecha: _____

Date: 30 Sept 01

ANEXO 1 – DESCRIPCIÓN AMPLIADA DEL PROGRAMA

CONVENIO DE DONACIÓN DEL OBJETIVO ESTRATÉGICO 514-007 “GOBERNABILIDAD DEMOCRÁTICA FORTALECIDA”

I. Introducción

Este Anexo 1 describe los tipos de actividades que van a desarrollarse y los resultados que deben lograrse con los fondos obligados bajo este Convenio. Nada en este Anexo 1 debe ser interpretado como una enmienda a ninguna de las definiciones o términos del Convenio.

II. Contexto

El Objetivo Estratégico No. 514-007 de USAID “Gobernabilidad Democrática Fortalecida” - apoya la participación, representación y rendición de cuentas de las instituciones democráticas fortalecidas, dentro del contexto de la Iniciativa Andina Anti-Droga del gobierno de Estados Unidos (GEU). El programa busca modernizar el sistema de justicia penal y promover el acceso a la justicia por parte de colombianos y colombianas marginadas; promover y proteger los derechos humanos por medio de un programa integrado de prevención, protección y respuesta; apoyar los esfuerzos del Gobierno de Colombia (GDC) para expandir la efectiva presencia del Estado en el territorio y consolidar la gobernabilidad en zonas marginadas, y fortalecer partidos y procesos políticos, entidades públicas y la sociedad civil.

Un esfuerzo significativo será realizado para asegurar que, en la medida de lo posible, todos los componentes del programa sean ejecutados conjunta y coordinadamente con otros programas de la Misión de USAID/Colombia. Cuando sea aplicable y procedente, los componentes del programa serán ejecutados en aquellos municipios, regiones seleccionadas y o áreas o corredores de desarrollo seleccionados por USAID para desarrollo bajo la estrategia revisada. (Favor consultar el Anexo 1 – Parte B, Descripción Ampliada del Programa, bajo el Convenio No. 514 -008 para encontrar un listado completo de regiones seleccionadas para desarrollo durante el periodo de los años fiscales 2006-2008 de los Estados Unidos.)

III Resultados Generales para Alcanzar

La gobernabilidad democrática fortalecida es

ANNEX 1 – AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION

STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT 514-007 “STRENGTHENED DEMOCRATIC GOVERNANCE”

I. Introduction

This Annex 1 describes the types of activities to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement. Nothing in this Annex 1 shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

II. Background

USAID's Strategic Objective No.514-007 “Strengthened Democratic Governance” – supports strengthened participation, representation and accountability of democratic institutions and processes within the context of the U.S. Government (USG)'s Andean Counterdrug Initiative. It seeks to modernize the criminal justice system and promote access to justice for disenfranchised Colombians; promote and protect human rights through an integrated Prevention, Protection and Response program; support Government of Colombia's (GOC) efforts to expand effective state presence and consolidate governance in marginalized regions, and strengthen political parties and processes, Government entities and civil society.

Significant effort will be made to ensure that, to the greatest extent possible, all program components are implemented in conjunction and coordination with other USAID/Colombia Mission programs. When applicable and feasible, program components will be implemented in those municipalities, focus regions and or areas or growth corridors selected by USAID for implementation under the revised strategy. (Please see Annex 1– Part B, Amplified Program Description, under Agreement No. 514-008 for a complete listing of regions targeted for implementation during the period of United States fiscal years 2006-2008.)

III. Overall Results to be Achieved.

Strengthened democratic governance is a

una piedra angular de la estrategia general de USAID para apoyar la consolidación de la presencia del Estado y ayudar a contrarrestar la producción de cultivos ilícitos y la violencia, factores que en años recientes se han conectado estrechamente.

El programa de Gobernabilidad Democrática Fortalecida trabajará en la percepción ciudadana relacionada con la legitimidad de las instituciones del Estado y el proceso político fortaleciendo la participación en procesos de toma de decisión de gobierno, promoviendo transparencia y responsabilidad, consolidando la gobernabilidad en regiones marginadas, fortaleciendo el respeto por los derechos humanos, políticos y civiles, y rigurosamente apoyando la aplicación uniforme de leyes y normas de comportamiento que históricamente han estado asociadas con una cultura de impunidad. Construir una cultura política durable y basada en la ley, transparente y participativa es un esfuerzo de largo plazo que también requiere desarrollo económico de base amplia y una cercana colaboración entre donantes y partes interesadas.

Dado el enfoque de desarrollo del GEU en Colombia, será de vital importancia implementar actividades del Objetivo Estratégico (OE) en coordinación con otros programas de USAID, buscando integrar muy precisamente actividades en regiones y áreas de desarrollo territorial específicas, corredores de crecimiento y municipios seleccionadas por la USAID para desarrollo bajo su estrategia revisada y cuando ello sea posible. Una mayor atención será dirigida hacia los jóvenes, mujeres y grupos étnicos, tales como los Afro-Colombianos y los grupos indígenas.

A. Resultados Intermedios

El siguiente conjunto de resultados intermedios se presenta como un grupo de iniciativas sinérgicas que se refuerzan mutuamente, y que tomados en conjunto, conducirán al alcance del objetivo de Gobernabilidad Democrática Fortalecida.

RI 1.1 Justicia Reformada y Modernizada

USAID proveerá asistencia técnica y formación para implementar la nueva reforma de Procedimiento Penal, fortalecer la gerencia y administración de las cortes, incrementar el acceso a la justicia (especialmente para

cornerstone of USAID's overall strategy to help consolidate State presence and help counteract illicit crop production and widespread violence, which have in recent years become inextricably linked.

The Strengthened Democratic Governance program will address citizen perception regarding the legitimacy of State institutions and political processes, by strengthening participation in governance decision-making processes, promoting transparency and accountability, consolidating governance in marginalized regions, strengthening respect for political, civic and human rights, and rigorously supporting uniform application of laws and norms of behavior that historically have been associated with a culture of impunity. Building a durable law-based, transparent and participatory political culture is a long-term undertaking which will also require broad-based economic development and close collaboration between and among donors and stakeholders.

Given the USG's development focus in Colombia, it will be vital to implement Strategic Objective (SO) activities in coordination with other USAID programs, seeking to closely integrate activities in focus regions and territorial development areas, growth corridors, and municipalities selected by USAID for implementation under the revised strategy when possible. Increased attention will also be paid to youth, gender, and certain ethnic groups such as Afro-Colombians and indigenous groups.

A. Intermediate Results

The following set of intermediate results is seen as a synergistic and mutually supportive set of initiatives that, taken together, will lead to the achievement of the goal of Strengthened Democratic Governance.

IR 1.1 – Justice Reformed and Modernized

USAID will provide technical assistance and training to implement the new Criminal Procedures Reform, strengthen court administration and management; increase access to justice (especially for underserved rural, violence affected, indigent and/or

poblaciones rurales sin servicios adecuados, afectadas por la violencia, la pobreza y la marginalización étnica); fortalecer los mecanismos alternativos de resolución de conflictos, y fortalecer los papeles de la sociedad civil en la reforma y modernización de justicia. Asistencia técnica también será utilizada para ayudar en la institucionalización de unidades de entrenamiento para la Defensoría del Pueblo y la Procuraduría General de la Nación. Los fondos serán utilizados para establecer Casas de Justicia adicionales y para restaurar y equipar juzgados, oficinas de defensa pública y Centros de Servicio Judicial que se adecuen a los requerimientos del nuevo sistema acusatorio. Los esfuerzos estarán especialmente enfocados hacia poblaciones geográficamente aisladas, o económica y socialmente marginadas.

RI 1.2 Respeto y Protección de Derechos Humanos Fortalecidos.

USAID proveerá asistencia técnica para fortalecer los derechos humanos al apoyar organizaciones públicas y de la sociedad civil. Los fondos serán utilizados para apoyar esfuerzos de apoyo a prevención de abusos de derechos humanos, tales como el Sistema de Alertas Tempranas; fortalecer la protección otorgada por entidades de la sociedad civil y del estado; y fortalecer la implementación de las políticas públicas y a las organizaciones de la sociedad civil.

El apoyo coordinado continuará en las entidades gubernamentales y no gubernamentales involucradas en la prevención, protección y promoción de derechos humanos.

En el área de prevención y protección USAID apoyará al Ministerio del Interior y de Justicia - MIJ, y a la Vicepresidencia de la República - Programa de Derechos Humanos, así como a las entidades independientes de vigilancia como la Procuraduría General de la Nación y la Defensoría del Pueblo, en sus respectivos roles de garantizar la protección de los derechos humanos. De igual manera, USAID apoyará a la sociedad civil en la protección de sus derechos.

En el área de promoción, USAID apoyará las iniciativas del Ministerio del Interior y de Justicia - MIJ y de Vicepresidencia de la República - Programa de Derechos Humanos

ethnically marginalized populations); strengthen alternative dispute resolution mechanisms; and enhance civil society's roles in justice reform and modernization. Technical assistance will also be used to help institutionalize training units for the offices of public defenders and Office of the Inspector General. Funds will be used to establish additional justice houses and to refurbish and equip courts, public defense offices, and Judicial Service Centers that conform to the requirements of the new accusatory system. Efforts will especially focus on geographically isolated, or economically and socially disenfranchised or marginalized populations.

IR 1.2 - Enhanced Respect for and Protection of Human Rights

USAID will provide technical assistance to strengthen human rights by supporting state and civil society organizations. Funds will be used to support efforts to prevent human rights abuses, such as the Early Warning System; enhance protection provided by civil society and the government entities; and strengthen human rights public policy implementation and civil society organizations.

Coordinated support will continue to government and non-governmental entities involved with the prevention, protection and promotion of human rights.

With respect to prevention and protection, USAID will support the Ministry of Interior and Justice - MIJ, and the Vicepresidency of the Republic - Human Rights Program, as well as the independent oversight entities such as the Inspector General's Office and the National Ombudsman's Office, in their roles as guaranties of human rights protection. Likewise, USAID will support the civil society in the protection of its rights.

With respect to promotion, USAID will support the initiative of the Ministry of Interior and Justice - MIJ and the Vicepresidency of the Republic - Human

como entidades responsables de las políticas de Derechos Humanos del Gobierno y en el desarrollo de una cultura de Derechos Humanos. USAID promoverá el fortalecimiento del papel de la Vicepresidencia en la coordinación interinstitucional en temas de Derechos Humanos y apoyará el fortalecimiento del papel de la Procuraduría General de la Nación y de la Defensoría del Pueblo en promover el diálogo y monitoreo de políticas públicas de Derechos Humanos.

El antiguo Programa de Paz (RI 1.4 – Situación de Violencia Mitigada) ha sido absorbido bajo derechos humanos en el nuevo marco estratégico de resultados. Este programa ayudará a mitigar la violencia interna en el país al fortalecer la capacidad de la Oficina de la Alta Comisionada de Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OACNUDH) de acuerdo a su mandato: asesoría legal, observación, cooperación técnica, promoción y disseminación. Este programa también continuará el apoyo a diversos proyectos de convivencia y sociedad civil en promover los derechos de verdad, justicia y reparación.

Adicionalmente, el apoyo de USAID será ejecutado de acuerdo con las limitaciones que la ley de EEUU impone a la asistencia a las fuerzas armadas y de policía, incluyendo cualquier excepción aprobada.

RI 1.3 Fortalecimiento de la Participación, Representación y Rendición de Cuentas

USAID/Colombia apoyará la consolidación de la gobernabilidad en 25 municipios de los departamentos de Chocó, Norte de Santander, Magdalena, Guajira y Cesar. USAID/Colombia proveerá asistencia técnica y entrenamiento para: asegurar la efectiva presencia del Estado mejorando las capacidades de los gobiernos nacional, regional y local, y la efectividad en la prestación de los servicios sociales así como la seguridad ciudadana; construir capacidad de las instituciones locales (incluyendo las gobernaciones, alcaldías, asambleas departamentales y consejos municipales) para implementar prácticas de buen gobierno, rendición de cuentas; y mejorar la participación ciudadana en las decisiones que afectan el desarrollo local.

Rights Program as responsible entities for the Government's Human Rights policies and for developing a culture of Human Rights. USAID will promote strengthening the Vice-Presidency's role in inter-institutional coordination on human rights issues and will support strengthening the Inspector General's Office and the National Ombudsman's Office's roles in promoting dialogue and monitoring of Human Rights' public policies.

What was formerly the Peace Program (IR 1.4 – Conflict Mitigated) has been absorbed under human rights in the new strategic results framework. This program will help mitigate the internal violence in the country by strengthening the capacity of the High Commissioner for Human Rights (UNHCHR) in accordance with its mandate: legal advising, observation, technical cooperation, promotion and dissemination. This program will also continue to support various peaceful co-existence projects and civil society in promoting the rights to truth, justice and reparation.

Additionally, USAID's support will be implemented in accordance with limitations U.S. law imposes on assistance to law enforcement forces, including any approved exception.

IR 1.3 - Enhanced Participation, Representation and Accountability

USAID/Colombia will support governance consolidation in 25 municipalities of the departments of Chocó, Norte de Santander, Magdalena, Guajira and Cesar. USAID/Colombia will provide technical assistance and training to: ensure effective state presence by improving national, regional and local governments' capacities and effectiveness in delivering social services, as well as citizen security; build capacity of local institutions (including governors' and mayors' offices, departmental assemblies, and city councils) to implement good governance practices; accountability; and improve citizen participation in local decision making.

USAID/Colombia también ayudará a fortalecer la efectiva participación y representación de sindicatos en procesos políticos y económicos.

El fortalecimiento de la institucionalidad, de la gobernabilidad pública y de la sociedad civil son actividades transversales a los tres resultados intermedios.

Las actividades: a) Asegurarán la efectiva presencia del Estado a través del mejoramiento de la capacidad del Gobierno Nacional, regional y local, para proveer servicios de salud y educación, así como la convivencia y seguridad ciudadana; y b) Construirán capacidad en las instituciones locales (Gobernaciones y Alcaldías; Asambleas Departamentales, Consejos Municipales) para implementar prácticas de buen gobierno, incluyendo el mejoramiento de la participación ciudadana. El programa promoverá la construcción de capital social a través de estos dos componentes, incrementando la participación en la toma de decisiones a nivel local.

Adicionalmente, USAID proveerá asistencia técnica para incrementar la participación ciudadana al fortalecer los procesos políticos y los esfuerzos de reformas políticas. Las actividades se enfocarán hacia el incremento de respuestas apropiadas hacia grupos constituyentes anteriormente marginados y hacia el fortalecimiento de transparencia interna y prácticas de rendición de cuentas. También se brindará asistencia técnica para asistir a los grupos ciudadanos de educación de votantes y para promover procesos democráticos transparentes. Asimismo, se apoyarán proyectos o posibilidades de inversión específica en culturas de control social de los asuntos públicos y culturas de legalidad en zonas que están transitando de la ilegalidad a la legalidad.

IV. Indicadores

Indicadores medibles han sido desarrollados e incluidos en el Plan de Monitoreo de Ejecución (PME) de USAID para el período 2006-2009.

V. Actividades/Selección de Actividades

Las actividades a desarrollar bajo este convenio incluyen, entre otras, aquellas que han sido descritas anteriormente en la Sección III -

USAID/Colombia will also help strengthen effective participation and representation of trade unions in political and economic processes.

Strengthening of institution, public governance and civil society are cross-cutting activity relevant to all three intermediate results.

Activities will: a) Ensure effective State presence by improving National, regional and local governments' ability and effectiveness in delivering health and education services as well as citizen co-existence and security; and b) Build capacity of local institutions (Governors' and Mayors' offices; Departmental Assemblies and City Councils) to implement good governance practices, including improving citizen participation. The program will promote social capital building across these two key component areas, increasing citizen participation in local decision making.

Additionally, USAID will provide technical assistance to increase citizen participation by strengthening political processes and political reform efforts in Colombia. Activities will focus on increasing responsiveness to previously disenfranchised constituent groups and strengthening of internal transparency and accountability practices. Technical assistance will also be provided to assist citizens groups on voter education and promote transparent democratic processes. Further, projects and specific investment options on cultures of social control of public matters and cultures of legality in areas that are moving from illegality to legality.

IV. Indicators

Measurable indicators have been developed and are contained in USAID's Performance Monitoring Plan (PMP) for the period 2006-2009.

V. Activities/Activity Selection

The activities to be undertaken under this Agreement will include, among others, those that have been described in the above Section

Resultados Generales para Alcanzar.

VI. Roles y Responsabilidades de las Partes

En la ejecución de las actividades del Programa participan activamente varias entidades del GDC, el sector justicia y los organismos de vigilancia y control con quienes la USAID tiene una relación continua.

Tales entidades incluyen la Consejería Presidencial de Programa Especiales, la Vice-Presidencia de la República, el Ministerio del Interior y de Justicia, la Defensoría del Pueblo, la Contraloría General de la República, la Procuraduría General de la Nación, la Fiscalía General de la Nación, la Auditoría General de la República, la Contaduría General de la Nación, Departamento Administrativo de la Función Pública, la Oficina del Alto Comisionado para la Paz, y varias oficinas de gobierno local y regional. La participación de estas entidades ocurrirá de acuerdo con las limitaciones que la ley de los EEUU impone a la asistencia a las fuerzas de policía, incluyendo cualquier excepción aprobada, y a la ejecución de actividades por parte de las fuerzas militares

Varias entidades no gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil y firmas privadas han jugado y continuarán jugando un importante papel en la ejecución del programa.

USAID continuará coordinando estrechamente los programas y actividades con las entidades correspondientes del GDC y tomará todas las medidas apropiadas, incluyendo las cláusulas relevantes en los instrumentos de implementación, para asegurar una coordinación óptima entre el GDC, USAID, y los contratistas de USAID.

VII. Monitoreo y Evaluación

El plan de Monitoreo y Evaluación de USAID (PMP) ha sido desarrollado por USAID/Colombia y sus socios locales y extranjeros. Éste contiene líneas de base, objetivos, y definiciones para medir los indicadores que USAID utiliza para propósitos generales de monitoreo, evaluación e informes de los programas.

VIII. Financiación

III - Overall Results to be Achieved.

VI. Roles and Responsibilities of the Parties

In the implementation of the Program activities several entities of the GOC, the justice sector, and the oversight/control entities with which USAID has an ongoing relationship participate actively.

Such entities include the Presidential Counsellor of Special Projects, the Vice Presidency of the Republic, the Ministry of Interior and Justice, the National Ombudsman's Office, the Controller General's Office, the Inspector General's Office, the Attorney General's Office, the Auditor General, the Accountant General's Office, the Administrative Department of Public Function, the Office of the High Commissioner for Peace, and various local and regional government offices. The participation of these entities will occur in accordance with limitations U.S. law imposes on assistance to law enforcement forces, including any approved exceptions, and on implementation by military forces.

Several non-governmental, civil society organizations and private firms have also played and will continue to play an important role in program implementation.

USAID will continue to closely coordinate programs and activities with relevant GOC entities and will take all appropriate measures, including relevant clauses in implementing instruments, to ensure optimal coordination among the GOC, USAID, and USAID's contractors.

VII. Monitoring and Evaluation

USAID'S Performance Monitoring Plan (PMP) has been developed by USAID/Colombia and its local and foreign partners. The PMP contains baselines, targets, and definitions for measurement indicators that USAID utilizes for overall program monitoring, evaluation, and reporting purposes.

VIII. Funding

Ver Anexo 2, titulado "Presupuesto Estimado y Plan Financiero Revisado."

IX. Otros Temas de Ejecución

Otros temas de ejecución podrán ser definidos y especificados en las Cartas de Implementación entre las partes o en modificaciones a este Convenio, como corresponda.

See Annex 2, entitled "Revised Estimated Budget and Financial Plan."

IX. Other Implementation Issues

Other implementation issues may be specified in Implementation Letters between the parties or in amendments to this Agreement, as appropriate.

Anexo 2 a la Enmienda 13 / Annex 2 to Amendment 13

ANEXO 2 DEL CONVENIO / ANNEX 2 OF THE AGREEMENT

CONVENIO DE DONACION DEL OBJETIVO ESTRATEGICO 514-007

GOBERNABILIDAD DEMOCRATICA FORTALECIDA

PRESUPUESTO ESTIMADO Y PLAN FINANCIERO REVISADO

ENMIENDA No. 13 AL CONVENIO

STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT 514-007

STRENGTHENED DEMOCRATIC GOVERNANCE

REVISED ESTIMATED BUDGET & FINANCIAL PLAN

SOAG AMENDMENT No. 13

Elemento del Proyecto/Project Element	Elementos de Programa / Program Elements	Fondos Pre Plan Colombia Previamente Obligados/ Pre Plan Colombia Funds Previously Obligated	Fondos Previamente Ajustados y Obligados hasta Enmienda 12/ Funds Previously Adjusted and Obligated till Amendment 12	Nuevos Fondos Obligados Enmienda No. 13/New Funds Obligated Amendment No. 13	Total Fondos Registrados y Obligados Hasta la Enmienda 13 / Total Funds Recorded and Obligated Thru Amendment 13	Obligaciones Futuras Planeadas AF 2009 /Planned Future Obligations FY 2009	Donación total de USAID Planeada Hasta FY 2008 / Planned Total USAID Grant thru FY 2008	Contribución Actual y Estimada del GOC Hasta el Año Fiscal 2008 / Actual and Estimated GOC Counterpart Contribution Through Fiscal Year 2008 (Nota 1 / Note 1)	Presupuesto Total del Programa Estimado/Estimate d Grand Total Program Budget
Administración de Justicia/Administration of Justice	2.1.3 Sistema de Justicia / Justice System	36,841,767	43,284,336	4,795,000	48,079,336	7,435,000	55,514,336	15,481,766	70,996,102
Derechos Humanos/Human Rights	2.1.4 Derechos Humanos/Human Rights		56,627,736	3,983,000	60,610,736	14,869,000	75,479,736	41,873,503	117,353,239
Fortalecimiento de Gobiernos Locales /Local Governance	2.2.3 Gobiernos Locales y Descentralización/Local Government and Decentralization		40,254,703		40,254,703	-	40,254,703	6,144,734	46,399,437
Transparencia y Responsabilidad / Transparency and Accountability (1)	2.2.2 Función Ejecutiva del Sector Público/Public Sector Executive Function		25,204,016	3,500,000	28,704,016	2,600,000	31,304,016	3,932,185	35,236,201
	2.3.3 Partidos Politicos/Political Parties		1,150,000	850,000	2,000,000	687,000	2,687,000		2,687,000
	2.4.1 Civic Participation			500,000	500,000	-	500,000		500,000
Iniciativas de Paz/Peace Initiatives			17,945,072	0	17,945,072	-	17,945,072	12,709,528	30,654,600
Manejo Directo de USAID/Direct USAID Management	2.1.5 Diseño de Programas y Aprendizaje (Estado de Derecho) / Program Design and Learning (Rule of Law)		150,000	162,000	312,000	-	312,000	-	312,000
	2.1.6 Administración y Supervisión (Estado de Derecho) / Administration and Oversight (Rule of Law)		6,010,517	952,826	6,963,343	1,196,000	8,159,343		
	2.2.6 Apoyo al Programa (Buen Gobierno)/Program Support (Good Governance)		366,990		366,990	-	366,990		366,990
	2.2.7 Administración y Supervisión (Gobernabilidad) / Administration and Oversight (Governance)			269,906	269,906	300,000	569,906		
	2.3.4 Apoyo al Programa (Competencia Política)/Program Support (Political Competition)		103,990		103,990	63,000	166,990		166,990
Contingencias					0				
OTROS/OTHERS:									
1. Asignado a ICITAP/Apportioned to ICITAP		6,950,000							
2. Multas/Fines		8,233							
Total Programa/Program Total		43,800,000	193,097,360	15,012,732	206,110,092	27,150,000	233,260,092	80,141,716	304,672,559

Notes:

(1) La contribución de contrapartida es estimada por el equipo de USAID DG con la información de sus socios ejecutores y de las entidades del GDC que participan en el Programa / The counterpart contribution is estimated by the USAID DG team with input from its implementing partners and the GOC entities involved in the Program